

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

1. Einführung in das Tagungsthema	
Wolfram Wilss	
<i>Weltgesellschaft – Weltverkehrssprache – Weltkultur</i>	
<i>Globalisierung vs. Fragmentierung</i>	1
2. Weltverkehrssprache Englisch	
David Crystal	
<i>The future of Englishes</i>	14
3. Einzelsprachen	
Gerhard Stickel	
<i>Einstellungen der Deutschen zum Deutschen und</i>	
<i>seinem Verhältnis zu anderen Sprachen</i>	27
Christian Schmitt	
<i>Französisch als funktionale Weltsprache</i>	50
María Cecilia Plested Alvarez	
<i>La Ciencia no se escribe en español. Razones y perspectivas</i>	75
4. Sprachpolitik	
Sven-Olaf Poulsen	
<i>Gefährden die großen mitteleuropäischen Sprachen</i>	
<i>Englisch, Deutsch und Französisch das Dänische</i>	
<i>im Rahmen der EU und in Dänemark selbst?</i>	86
Felix Mayer	
<i>Sprachpolitik in Südtirol: Fragmentierung vs. Globalisierung</i>	96
5. Sprache und Kultur	
Gerhard Budin	
<i>Möglichkeiten der transkulturellen Kommunikation</i>	112
Evgeni A. Kornilow	
<i>Globalisierung der Informationsprozesse und</i>	
<i>die Sprache der Massenmedien</i>	121

Thomas Schneider	
<i>Globalisierung – Kulturelle und sprachliche Aspekte der internationalen Zusammenarbeit</i>	129

6. Fachkommunikation

Martin Forstner	
<i>Zwischen globalisierter Kommunikation und kultureller Fragmentierung – zur Rolle der Translatoren in der neuen Informations- und Kommunikations-Welt</i>	139

Renate Gudehus	
<i>Das Berufsbild des Übersetzers im Zeitalter der Globalisierung</i>	184

Werner Hauck	
<i>Demokratiefähige Gesetzessprache trotz Globalisierung</i>	192

Liese Katschinka	
<i>Von Babel zur Lokalisierung – Folgt auf die babylonische Sprachverwirrung die standardisierte Sprachenvielfalt?</i>	216

Geoffrey Kingscott	
<i>Future developments in international translation</i>	227

7. Terminologie

Christian Galinski	
<i>Terminology infrastructures in Europe</i>	235

8. Sprache und Technik

Johann Haller	
<i>Sprachtechnologie für die Automobildokumentation</i>	250

Peter A. Schmitt	
<i>Kulturspezifität in der Technik</i>	
<i>Einige Beobachtungen aus translatorischer Sicht</i>	264